



Promenades musicales de La Garde 2023

25 - 26 - 27 août

Le Domaine de La Garde
et l'orchestre « Les Musiciens d'Europe »
s'associent pour co-produire et développer un
vaste projet alliant la musique classique
à un domaine de 14 hectares,
dans les environs immédiats de Bourg-en-Bresse.

Bienvenue à La Garde



Nous sommes ravis de renouer notre partenariat avec Les Musiciens d'Europe sous la direction de Jean-Marie Curti et de Baptiste Vandevoghel.

Leur ambition d'associer ouverture sur le monde, exigence artistique et bénévolat rejoint parfaitement le projet mis en œuvre au Domaine de La Garde depuis quelques années.



À travers la musique de Beethoven, de Ravel et de nombreux compositeurs, art et nature se trouvent à nouveau réunis pour un moment privilégié que nous serons heureux de partager avec vous.

Vous trouverez ci-après toutes les informations nécessaires pour profiter au mieux de votre visite.

Les amis de La Garde

Friedrich von Kirchbach, Président

Un programme familial en lien avec la nature et la forêt

Pour cette deuxième édition des Promenades musicales de la Garde, l'orchestre les Musiciens d'Europe a choisi un programme symphonique en relation avec la nature et la forêt.

La suite « Ma mère l'Oye » de Maurice Ravel sera interprétée en ouverture de chaque journée.

Puis nous vous proposerons **des circuits de promenades ponctués d'intermèdes musicaux, poétiques ou littéraires**, soit dans la nature, soit autour du manoir, soit dans le manoir. Vous aurez la possibilité de participer à deux circuits différents dans l'après-midi à votre choix.

Enfin **la symphonie pastorale de Beethoven** clôturera cette belle journée.

Les enfants ne sont pas oubliés, ils pourront participer à un **atelier de percussions** (sur inscription) et également venir dans l'orchestre au plus près des musiciens au moment des deux oeuvres symphoniques.

1 - Circuit « Promenade autour du manoir »

Cette promenade commence à l'**Orangerie**, la petite salle de concert dans l'aile Est des écuries avec ses trois grandes baies cintrées. On continue à la Cathédrale des arbres, qui se trouve en contrebas au nord du Manoir. En passant par des tulipiers, des châtaigniers et des érables, on se trouve au milieu de quatre rangées de charmes qui constituent les piliers de la **Cathédrale des arbres**. En s'approchant du manoir, on trouve l'entrée voûtée de la **cave du manoir**, avec ses quatre salles voûtées, ses sols en pierre et nombreuses pièces secrètes....

2 - Circuit « Promenade dans la nature »

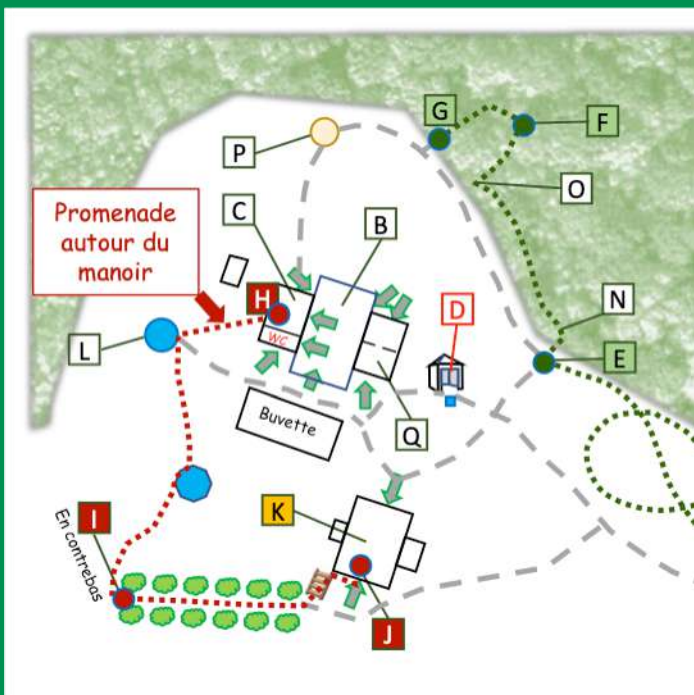
Le départ de cette promenade se trouve à la **Grotte** à mi-chemin côté Sud du chemin principal du Domaine, quand on sort de la forêt. On commence sur le sentier : *Lacs d'amour* de Marguerite d'Autriche, la créatrice du Monastère de Brou et personnage emblématique de Bourg-en-Bresse. Ce double nœud en forme de 8 couché est omniprésent au Monastère de Brou comme signe d'amour entre Marguerite et Philibert. Le premier concert aura lieu au milieu de six chênes persistants à la **Ronde des chênes**. Le parcours continue à travers la forêt en passant le Village des lutins et la Maison des renards. La deuxième station est la **Porte des Loups**, l'ancienne entrée principale du Domaine, qui porte ce nom depuis toujours. Finalement, on arrive à la lisière en haut du Domaine au vieux **Charme des chouettes**, où habitent des chouettes qu'on peut voir de temps en temps (ce qui n'est pas le cas pour les loups).

3 - « Promenade musicale au manoir »



Programme à l'intérieur du manoir

Concerts dans le salon de piano à l'intérieur du **manoir**, avec une soixantaine de places assises.



A : Entrée domaine - billetterie

B : Grande salle des écuries avec piano

C : Orangerie

D : Point d'info



Circuit 2 : Promenade dans la nature

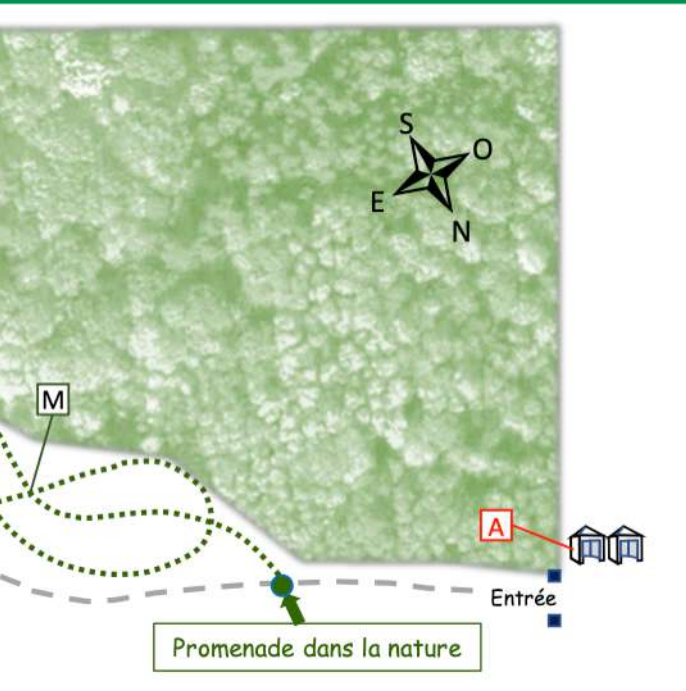
(en vert sur le plan)

E : Ronde des chênes

F : Porte des loups

G : Charme des Chouettes





Circuit 1 : « Promenade autour du manoir » *(en rouge sur le plan)*

H : Orangerie

I : Cathédrale des arbres

J : Caves du manoir



3. Promenade musicale au manoir

K : Manoir salon avec piano



L : Vasque et verger

M : Lacs d'amour

N : Village des lutins

O : Maison des renards

P : Esplanade / labyrinthe

Q : Boutique

La forêt, habitat de la musique

Nous sommes toutes et tous attirées, attirés par la forêt. Certaines personnes la considèrent même comme l'expression d'une religion panthéiste, d'autres l'exploitent très activement, d'autres encore, dont je fais partie, la fréquentent comme un espace de ressourcement et de confiance.

Les Musiciens d'Europe apportent une modeste mais féconde contribution aux efforts soutenus du Domaine de La Garde, au sujet de la forêt, thème des promenades de cette année et au sujet de l'eau, thème de l'an prochain.

Car la musique, qu'elle soit de chambre, ou symphonique ou encore de ballet ou plus largement de poésie, nous apporte sous toutes ses formes présentées ici réconfort, sympathie, énergie.

Beethoven est un chantre incontournable et passionné de ce lien avec la forêt (voir l'article dédié), Ravel, dont l'élégance n'est plus à souligner, nous fait entrer dans son monde poétique devenu si naturel après tant de travail.

Dvorak est mémoriel comme un hêtre patriotique, Mozart fin, fragile mais infini comme les coquelicots à l'orée des bois, Poulenc facétieux comme un bouleau éphémère, Fauré retenu et dense comme un noyer, Schirlé solide comme un chêne, Bellini goûteux comme un noisetier, Bruch religieux comme un cèdre.

Allons encore ensemble sous le figuier et bien sûr sous les ormeaux.

L'espace dégagé par les prairies sert aussi à souligner la densité du feuillage, la densité des sons souligne l'harmonie du silence, la musique, qui en vient et qui y retourne comme on le sait bien, est utile à nos cinq sens, tiqués et retoqués par nos promenades.
Quelle chance nous avons !

Promenons-nous, l'art nous conduit car nous sommes libres

Jean-Marie Curti, directeur artistique des Musiciens d'Europe

Cher public, essentiel, nos concerts ont lieu par tous les temps. Venez pour découvrir, faire la fête avec nous et discuter avec les interprètes.



Acer palmatum, planté au domaine en 1985

Symphonie N°6, dite pastorale, en Fa Majeur, op.68 de Ludwig Van Beethoven

Notes de notes

Tant d'écrits pénétrants sur cette symphonie !! Des analyses du chef d'orchestre Igor Markevitch aux articles de Wikipedia et autres blogs mais je préfère citer les biographes de son époque.

Un des premiers biographes de Beethoven, Alexander Wheelock Thayer, *Life of Beethoven*, rapporte les propos du musicien anglais Charles Neate, qui rencontra souvent Beethoven à Vienne :

« Neate, au cours de sa longue vie — il avait près de 80 ans en 1861 lorsqu'il s'entretint avec l'auteur — n'avait jamais rencontré un homme qui prenne autant plaisir à la nature ; il se délectait intensément des fleurs, des nuages, de tout. "La nature était pour ainsi dire sa nourriture; il semblait réellement en vivre". Se promenant à travers les champs, il s'asseyait sur n'importe quel tertre vert qui semblait offrir un siège confortable, et il laissait alors libre cours à ses pensées. [...] Une autre fois, marchant dans les champs aux alentours de Baden, Neate évoqua la Symphonie 'Pastorale' et le pouvoir qu'avait Beethoven de peindre des tableaux en musique. Beethoven déclara : "J'ai toujours un tableau à l'esprit, lorsque je compose, et je travaille jusqu'à y parvenir." »

....

"Il aimait être seul avec la nature, pour en faire sa seule confidente", écrivit la comtesse Theresa von Brunswick. Beethoven aimait faire l'expérience de la nature dans toutes ses humeurs, sentir le vent, la pluie et le soleil sur sa figure. À Baden, on dit qu'il refusa un jour avec colère l'offre d'un parapluie, et seule l'éminence du personnage pouvait faire sourire son hôtesse devant son habitude d'éclabousser tout le mobilier au retour d'une de ses marches sans parapluie.

Lors de ses nombreuses marches aux alentours de Heiligenstadt et Nußdorf, au nord de Vienne, c'était de vastes prairies, des crevasses rocheuses, des chemins dans les bois cernés d'ormes et des ruisseaux murmurant, se précipitant qui ravissaient Beethoven. La beauté d'une scène naturelle le transportait souvent de ferveur religieuse. "Tout-Puissant dans la forêt ! Je suis bienheureux, plein de bonheur dans la forêt : chaque arbre parle à travers toi. Ô Dieu ! quelle splendeur ! Dans un tel pays de forêts, sur la hauteur est le repos, le repos pour le servir", écrit-il dans son journal en 1815, dans un moment d'exaltation panthéiste, après la lecture de philosophes indiens, des Upanishads et de la Bhagavad-Gîtâ. ».

Alexander Wheelock Thayer, révision et édition par Elliot Forbes, *Thayer's Life of Beethoven*, Princeton University Press,



Lithographie représentant Beethoven composant la symphonie pastorale, "Almanach der Musikgesellschaft" édité à Zurich en 1834. Exposée à la Beethoven-Haus, à Bonn., Public Domain, via Wikimedia.

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Beethoven_AlmanachDerMusikgesellschaft_1834.jpg

.../...

Anton Schindler raconte qu'un jour d'avril 1823 il se promenait avec Beethoven :

« Nous traversâmes la charmante vallée, entre Heiligenstadt et ce dernier village [Grinzing]; nous franchîmes un ruisseau limpide descendant d'une montagne voisine, et au bord duquel un rideau d'ormes encadrait le paysage. Beethoven s'arrêta plusieurs fois, promena ses regards enchantés et respira l'air embaumé de cette délicieuse vallée. Puis s'asseyant près d'un ormeau, il me demanda si, parmi les chants d'oiseaux, j'entendais celui du loriot! Comme le silence absolu régnait, dans ce moment, autour de nous, il dit "Que la scène du torrent fut écrite dans cet endroit, et que les loriots, les cailles les rossignols, ainsi que les coucous, étaient ses collaborateurs!" »

Anton Felix Schindler, *Histoire de la vie et de l'œuvre de Ludwig Van Beethoven*, traduite et publiée par Albert Sowinski, Garnier frères, Paris, 1864, 419 p. Pages 105-106.

Référence directe aux chants des oiseaux cités à la fin du 2ème mouvement.

Jean-Marie Curti



Orme champêtre

L'orme était souvent planté comme arbre de la liberté dans la révolution française et américaine

Cette symphonie pastorale
fut composée entre 1805 et 1807
et créée le 22 décembre 1808
au théâtre de Vienne.

Elle est en cinq mouvements pour lesquels
Beethoven fournit un titre afin de mieux guider
son auditeur :

- I - Éveil d'impressions agréables en arrivant à
la campagne
Allegro ma non troppo
- II - Scène au bord du ruisseau
Andante molto mosso
- III - Joyeuse assemblée des paysans
Allegro
- IV - Tonnerre - Orage
Allegro
- V - Chant pastoral - Sentiments joyeux et
reconnaissants après l'orage
Allegretto

Ma Mère l'Oye de Maurice Ravel

Suite de cinq pièces dont le titre évoque le recueil de huit contes de fées de Charles Perrault, [Les Contes de ma mère l'Oye](#) (1697), mais Ravel s'inspire également de contes de la comtesse d'Aulnoy et de Mme Leprince de Beaumont.

- I. Pavane de la Belle au bois dormant
- II. Petit Poucet
- III. Laideronnette impératrice des pagodes
- IV. Entretiens de la belle et de la bête
- V. Le jardin féérique

On ne soulignera jamais assez les talents d'orchestration de Maurice Ravel, dont *Ma Mère l'Oye* est un témoignage précieux. Pour autant, il serait bien maladroit de réduire Ravel à cet orchestrateur génial, et *Ma Mère l'Oye* à une succession de sublimes décors vides. Il faut rappeler que cette oeuvre a d'abord été conçue pour piano, comme le furent par ailleurs *Le Tombeau de Couperin* ou encore *Alborada del gracioso*. Si désormais l'orchestration de Ravel est indissociable de ces partitions, leurs qualités mélodiques, harmoniques et formelles ont été, à raison, saluées du temps où elles n'existaient que pour piano. Maurice Ravel lui-même se plaisait à dire avec sagesse : *“Il n'est pas de musiques bien orchestrées, il n'en est que de bien écrites”*.

Fidèle à ce principe, il s'est appliqué avec rigueur à la composition de ces tableaux féériques, ce qui valut à la version originale pour piano à quatre mains d'être reçue avec enthousiasme, *Le Courrier Musical* et *Le Monde* artiste illustré écrivant en mai 1910 :

“Les cinq pièces enfantines Ma mère l'Oye pour piano à quatre mains sont de petits chefs-d'oeuvre. Voilà de la musique, musicale, originale, pittoresque”,

“remarquable à tous les points de vue : idée, ordonnance, mesure, forme, interprétation”.

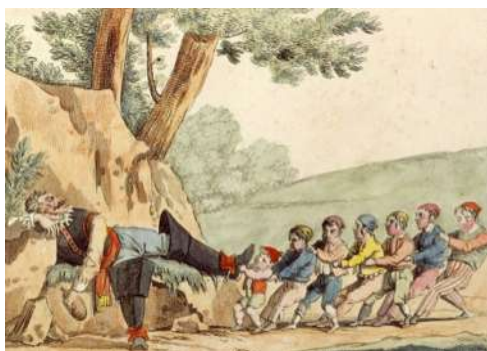
Sur ce dernier point (l'interprétation), Ravel signe encore un des coups de génie dont il a le secret en confiant la création mondiale à deux enfants, Geneviève Durony et Jeanne Leleu, âgées de 6 et 11 ans. Voilà l'enfance donc, non pas simplement comme argument ou comme prétexte, mais comme un élément consubstantiel de l'oeuvre, jusqu'au choix des interprètes. Les mélodies sont limpides, le style épuré, presque intemporel. Et c'est ainsi qu'à l'écoute de *Ma Mère l'Oye*, nous retrouvons les accents des mélodies de notre enfance, et ce quelle que soit l'époque à laquelle nous l'avons vécue. L'adage populaire, paraphrasant Saint-Exupéry, soutient qu'on est de son enfance comme on est d'un pays.

Pour Maurice Ravel, le pays de l'enfance est vaste... Sa mère était basque, et son père, savoyard d'origine suisse, était un pionnier de l'automobile : un rêveur pragmatique donc, qui imaginait un monde meilleur grâce à la mécanisation. On retrouve chez le musicien Roland Manuel un éloge de Maurice Ravel qui pourrait faire écho aux aspirations de son père :

“Contemporain de ces extrémistes de la sincérité qui pour faire l'ange font la bête en mettant l'enfance dans le métier et la rouerie dans l'âme, un Ravel, à l'inverse, met la rouerie dans le métier et garde son âme enfantine.”

Souhaitons, à l'occasion de ces concerts, pouvoir retrouver l'âme de notre enfance, tellement semblable à celle du petit Maurice Ravel.

Baptiste Vandevoghel



Le petit Poucet et ses frères ôtent les bottes de l'ogre, Bibliothèque Nationale de France.

Estampes et photographies.

© Bibliothèque de France

Au programme

Ecuries
15h00



Circuits 1 et 2 : 15h45 à 17h00
Circuits 1bis et 2bis : 17h15-18h30

**1 et 1 bis - Circuit « Promenades
autour du manoir »**

Orangerie : Musique avec harpe

Cathédrale des arbres : Quintette à vents

Caves du manoir : Ensemble à cordes ou
à vents

**3 et 3 bis - « Promenade musicale
dans le manoir »**

Concerts à 16h et 17h15

Musique de chambre - Les lettres de
mon moulin d'Alphonse Daudet

Ecuries
20h00



Vendredi et Samedi

Ma mère l'Oye

Suite de Maurice Ravel

Direction Baptiste Vandevoghel

Choisissez votre promenade et laissez-vous guider

2 et 2 bis - Circuit « Promenades dans la nature »

Croix - lacs d'amour : Récital poétique

Ronde des chênes : Trio de cuivres

Porte des loups / Charme des chouettes :

Quatuor de cuivres

4 et 4 bis - Ateliers de percussions pour les enfants

16h15 à 17h et 17h15 à 18h00

Pour le plaisir de faire de la musique ensemble en intégrant un ensemble de percussions et découvrir le sound painting.

Symphonie pastorale

de L. van Beethoven

Direction Jean-Marie Curti

Au programme

**Ecuries
11h00**



Circuits 1 et 2 : 13h15 à 14h30
Circuits 1bis et 2bis : 14h45-16h00

**1 et 1 bis - Circuit « Promenades
autour du manoir »**

Orangerie : Musique avec harpe

Cathédrale des arbres : Trio de cuivres

Caves du manoir : Ensemble à cordes ou
à vents

3 et 3 bis - Promenade musicale

Concerts à 13h30 et 14h45

Musique de chambre - Les lettres de
mon moulin d'Alphonse Daudet

16h00 Ecuries

**Ecuries
17h00**



Dimanche

Ma mère l'Oye

Suite de Maurice Ravel

Direction Baptiste Vandevoghel

Choisissez votre promenade et laissez-vous guider

2 et 2 bis - Circuit « Promenades dans la nature »

Croix - lacs d'amour : Récital poétique

Ronde des chênes : Quintette à vents

Porte des loups / Charme des chouettes :
Ensemble de cuivres

4 et 4 bis - Ateliers de percussions pour les enfants

13h30 à 14h15 et 14h45 à 15h30

Pour le plaisir de faire de la musique ensemble en intégrant un ensemble de percussions et découvrir le sound painting.

Mini concert de grands ensembles

**Symphonie pastorale
de L. van Beethoven**

Direction Jean-Marie Curti



Les Musiciens d'Europe

L'orchestre a été fondé en 1994 à Strasbourg, soutenu par le Conseil de l'Europe. Depuis presque 30 ans, l'orchestre rassemble des musiciens et musiciennes venus d'horizons divers pour des week-ends de travail et des concerts à travers l'Europe. L'engagement de l'orchestre et de son chef Jean-Marie Curti auprès des jeunes et la volonté de dépasser les frontières culturelles, linguistiques, et les clivages générationnels sont au cœur de son action. Cet ensemble qui aborde un répertoire très large a pour ambition de porter la musique classique vers tous les publics avec une attention particulière à ceux qui en sont les plus éloignés.

Violons 1

Claudine SCHOTT (KM), Nicole SCHLOTTERBECK
Hélène CAMBIER, Stéphanie CHARBONNIER
Audrey DEMEULENAERE, Pierrick BRUYAS
Clément BOIN, Frédéric BARA

Violons 2

Agnès DRACHE, Philippe GOSSET
Nelly SERPI, Vera JACOBSEN,
Marion JEANSON, Vilma PLEPYTE

Altos

Catherine MAERTEN, Tom DUFOUR
Laure BONNEMAISON, Yves TASTET

Violoncelles

Daniele BELTRAMI, Emmanuel NIUBO
Léa BAL PETRE, Christine MAZINGUE

Contrebasses

Jens RÖNNFELDT, Klaus NORTH



Flûtes/piccolos

Véronique MONTAGNON, Anaëlle JOLLY, Naïs ALLARY

Hautbois/Cor anglais

Camille ROQUELAURE, Dominika ADAMSKA-GIRODET

Clarinettes

Philippe DILLIES, Serge MARGRAFF

Bassons / Contrebasson

Baptiste VANDEVOGHEL, Marie MANESSIEZ,
Gaspard DEBIEVRE

Cors

Cendrine LAMBERT, Jean-François LOGER

Trompettes

Vincent LABY, Tomoko OHNO

Trombones

Pierre LECLÈRE, Pierre-Louis RIEGERT

Harpes

Angéline SANFOURCHE , Elena ANTROPOVSKI

Percussions/Timbales

Florian GEAY, Jean-Baptiste SPRINGINSFELD,
Philippe ISENMANN

Célesta / Jeux de timbres /Piano musique de chambre

Anna SORRENTO, Agnès DRACHE

Chefs d'orchestre

Jean-Marie CURTI pour la Symphonie de BEETHOVEN
Baptiste VANDEVOGHEL pour Ma Mère l'Oye de RAVEL

Domaine de la Garde

Chemin de la Garde - F-01000 Bourg-en-Bresse

<http://www.lesamisdelaGARDE.fr>

info@lesamisdelaGARDE.fr



Les animations ont lieu par tous les temps.
Buvette et petite restauration sur le
domaine

Entrée 15€ pour Mère l'Oye de Ravel et les
Promenades, 15€ pour la Pastorale le soir.
Pass journée & concert du soir 25€. Réductions
de 5€ pour les Amis de La Garde à jour de leur
cotisation. Gratuit pour les moins de 18 ans.

Les Musiciens d'Europe.
<https://lesmusiciensdeurope.com>
mde-secretariat@gmail.com

Remerciements

Nous remercions la ville de Bourg-en-Bresse et la Communauté d'Agglomération du Bassin de Bourg-en-Bresse ainsi que nos mécènes, notamment Denis Tirel de Pi-Install et Sébastien Terral de Teds pour leur assistance généreuse.

**Billetterie en ligne via Hello Asso
et billetterie sur place**





Trois journées de découvertes
musicales à travers le Domaine



Vendredi 25 août

14h30 - 15h00 : Accueil

15h00 - 15h30 : *Ma mère l'Oye* de Ravel

15h45 - 18h30 : Circuits de promenade avec
musique de chambre
Ateliers de percussions pour
les enfants

18h30 - 19h45 : Petite restauration

20h00 - 21h00 : *Symphonie pastorale* de
Beethoven

Samedi 26 août

14h30 - 15h00 : Accueil

15h00 - 15h30 : *Ma mère l'Oye* de Ravel

15h45 - 18h30 : Circuits de promenade avec
musique de chambre
Ateliers de percussions pour
les enfants

18h15 - 19h45 : Petite restauration

20h00 - 21h00 : *Symphonie pastorale* de
Beethoven

Dimanche 27 août

10h30 - 11h00 : Accueil

11h00 - 11h30 : *Ma mère l'Oye* de Ravel

11h45 - 13h15 : Petite restauration

13h15 - 16h30 : Circuits de promenade avec
musique de chambre
Ateliers de percussions pour
les enfants

17h00 - 18h00 : *Symphonie pastorale* de
Beethoven